

ФИО Сергей Анатольевич Максимов

Должность старший научный сотрудник

Название программы: Erasmus (Erasmus Mundus Action 2, Triple I)

Сроки участия в программе: 2009 (февраль) – 2011 (декабрь)

Страна, город, вуз (организация): Финляндия, г. Турку, Туркуский университет

Деятельность во время реализации программы (проекта): Составление финско-удмуртского словаря

Внедрение результатов программы в институте (на кафедре):

Я работаю старшим научным сотрудником Лаборатории лингвистического картографирования и исторической лексикологии. Объектом исследования в первую очередь является удмуртский язык, который для меня родной.

Ещё в годы учёбы в аспирантуре у меня возник особый интерес к финскому языку и культуре. Кроме изучения его в стенах родного университета, в рамках стажировки в 1997–1998 годах я изучал финский язык и культуру в Финляндии, в Туркуском университете. Эта возможность появилась благодаря стипендии СИМО (Центр по международной мобильности, Финляндия). При изучении финского языка я столкнулся с проблемой отсутствия удмуртско-финского и финско-удмуртского словарей. К тому времени у меня был уже опыт работы над кратким удмуртско-русским, русско-удмуртским словарём, поэтому возникла идея разработки словарей по финскому языку самому. Проект удмуртско-финского словаря снова был поддержан Центром по международной мобильности, благодаря чему в 2008 году такой словарь увидел свет. Он составлен в сотрудничестве с сотрудниками кафедры финно-угорских языков Туркуского университета, в первую очередь с профессором Сирккой Сааринен.

Логическим продолжением названной работы было составление финско-удмуртского словаря. Такая возможность предстала после того, как мной был выигран грант европейского консорциума Erasmus Mundus (Triple I), благодаря чему я работал над словарём в стенах Туркуского университета в течение 34-х месяцев. Составление словаря – очень трудоемкий процесс, но в течение этого периода мы старались завершить большую часть работ. Созданный словарь, прежде чем он будет опубликован, все же требует ещё длительной и кропотливой работы по корректуре.

Этот словарь будет полезен для тех студентов факультета удмуртской филологии Удмуртского государственного университета, которые специализируются по финскому языку. С другой стороны, словарь может быть также использован в процессе преподавания удмуртского для финских студентов. В то же время словарь станет новым средством в проведении сравнительно-типологических исследований.

Стажировка в Туркуском университете была весьма продуктивной в отношении повышения моего профессионального уровня. Кроме того, во время пребывания в университете города Турку у меня была возможность для улучшения теоретических и практических навыков по языкам.

Я хотел бы выразить свою признательность программе Erasmus, Туркускому университету, профессору кафедры финно-угорских языков Сиркке Сааринен. А также я благодарен руководству УдГУ и УМС университета за возможность прохождения стажировки.